

septembre > décembre 2024

Programme

culturel & pédagogique



<LËTZEBUERG
CITY
MUSEUM>

multiplicity

Babel heureuse ? présentera un grand nombre de pièces historiques et d'œuvres d'art, de documents filmiques et d'archives sonores, qui feront voyager dans l'histoire et dans l'espace. Les prêts viennent en partie d'institutions étrangères prestigieuses et de collections privées. Ainsi nous avons pu obtenir des objets du Louvre, du Centre Pompidou, du Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, du Conservatoire National des Arts et Métiers ou encore du Musée d'Art et d'Histoire de Genève. Mais les références au contexte luxembourgeois, marqué notamment par la présence polyglotte des institutions européennes, ne feront pas défaut. Pour concevoir ce projet d'exposition, le Lëtzebuerg City Museum s'est associé à la *Luxembourg School of Religion & Society* (LSRS) et a fait appel à la philosophe, philologue et académicienne Barbara Cassin et Zeev Gourarier, directeur scientifique et des collections du Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée à Marseille.

Avec son sous-titre « Plus d'une langue », l'exposition décrit une réalité : les sociétés actuelles sont multilingues. Mais « Plus d'une langue » peut aussi sonner comme une exigence d'ouverture et une mise en garde. L'exposition prend position contre le repli sur sa langue, un danger qui se manifeste aujourd'hui dans beaucoup de pays européens en proie à un regain de nationalisme. *Babel heureuse ?* est donc autant un plaidoyer pour la complexité et la diversité que l'autre grande exposition en cours au Lëtzebuerg City Museum, l'exposition *Pure Europe* que vous pourrez encore visiter jusqu'au 9 mars 2025. *Pure Europe* propose d'explorer ce que cela signifie « être Européen » aujourd'hui en interrogrant certains clichés.

Guy Thewes
Directeur

EXPOSITIONS TEMPORAIRES

p.6 **BABEL HEUREUSE ?**
Plus d'une langue

p.16 **PURE EUROPE**

EXPOSITION PERMANENTE

p.24 **THE LUXEMBOURG STORY**
Plus de 1000 ans d'histoire urbaine

p.38 **THE LUXEMBOURG STORY IN FOCUS**

1624
Aux origines du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg

p.42 **UNESCO VISITOR CENTER**

p.44 **MUERBELSMILLEN**

p.46 **COUP DE CŒUR ♥**

p.48 **DÉCOUVERTES HORS CADRE**

p.54 **NOS FORMULES SUR DEMANDE**

p.57 **PROGRAMMATION POUR ÉCOLES
& ÉTABLISSEMENTS PARASCOLAIRES**

p.66 **CALENDRIER**



EXPOSITION TEMPORAIRE

BABEL HEUREUSE ?

Plus d'une langue

BABEL HEUREUSE ?

Plus d'une langue

12.10

2024

>

13.07

2025

LS
RS

Luxembourg
School of
Religion &
Society

Le Luxembourg est, au cœur de l'Europe, le laboratoire quotidien d'un plurilinguisme vivant. La pluralité des langues, symbolisée depuis la Bible par l'épisode de la Tour de Babel, constitue un défi et une richesse.

Babel heureuse ? explore la polyglossie et la traduction en les replaçant dans une perspective historique et philosophique qui dépasse l'espace luxembourgeois. Grâce à une constellation rare de chefs-d'œuvre, d'objets et de documents, exceptionnels ou d'usage quotidien, l'exposition fait voyager à travers les représentations de Babel et met en lumière les succès et les impasses de la traduction, de la pierre de Rosette à l'intelligence artificielle. Elle interroge les conditions d'une « Babel heureuse » (Roland Barthes), dans l'espace et dans le temps, jusqu'à notre aujourd'hui.

VISITES GUIDÉES RÉGULIÈRES REGULAR GUIDED TOURS REGELMÄßIGE FÜHRUNGEN

Une réservation est recommandée, afin de vous garantir une place lors de la visite.



PUBLIC

Tout public

DATE

Dimanches

13.10, 03.11, 24.11, 15.12 (FR)

Sundays

27.10, 17.11, 08.12, 29.12 (EN)

Sonntags

20.10, 10.11, 01.12, 22.12
(LU/DE)

HEURE

11:00

DURÉE

1:00

TARIF

Entrée au musée

INSCRIPTION

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu



CONFÉRENCE PAR BRUNO PINCHARD, DOYEN
HONORAIRE DE LA FACULTÉ DE PHILOSOPHIE
À L'UNIVERSITÉ JEAN MOULIN LYON 3

LA TOUR DE BABEL OU LE VERTIGE DE LA COMMUNICATION

La Tour de Babel est une punition divine dans la Bible. Les civilisations ont multiplié les efforts de traduction, de transmission, d'adaptation pour surmonter la fatalité de la confusion des idiomes. Mais aujourd'hui, la force de la culture n'est plus suffisante pour éviter la dislocation de l'édifice. Devons-nous confier à la seule technologie le soin de nous entendre ou y a-t-il une vocation propre à l'initiation pour reconstituer l'unité perdue ? Bruno Pinchard montrera par quelles voies cette proposition peut être reçue.

PUBLIC
Tout public

DATE
Mercredi 09.10

HEURE
18:00

LANGUE
FR

DURÉE
1:30

TARIF
Gratuit

LIEU
Auditorium Cercle Cité
3, rue Genistre
(entrée Cité Bibliothèque)

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



Entourage de Lucas Valerboch (1530/35 – 1597), *Tour de Babel en construction*, Huile sur cuivre, ca. 1620. MAH Musée d'art et d'histoire, Ville de Genève. Jepp, Gustave Bevilacqua, Genève, 1890. © Musée d'art et d'histoire, Ville de Genève, photo: Bettina Jacot-Descombes

WORKSHOP

**LITERARISCHE
ÜBERSETZUNG MIT KI**

Dieser kreative Workshop richtet sich an Literatur- und Sprachbegeisterte sowie alle, die Freude am Schreiben haben. Die Teilnehmer lernen KI-gestützte Übersetzungsprozesse und den richtigen Umgang mit diesen Tools kennen, die das Übersetzen von literarischen Texten (Prosa & Poesie) und kreative Schreibprozesse erleichtern können.

Der Workshop wird von der professionellen Übersetzerin Lara Schroeder präsentiert und findet auf Deutsch oder Luxemburgisch statt. Für die Übersetzung können die Teilnehmer nach Belieben mit DE/LU/FR/EN arbeiten. Die Teilnehmer sind gebeten, ihren Laptop, ihr iPad oder zumindest ihr Smartphone mitzubringen.



PUBLIC
Adultes

DATE
Jeudi 07.11

HEURE
18:00

LANGUE
LU/DE

DURÉE
2:00

TARIF
20€

MAX. PARTICIPANTS
15

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

WORKSHOP

ÜBERSETZEN MIT KI

Der Workshop richtet sich an Kommunikations- und Marketingbeauftragte, die aufgrund des mehrsprachigen luxemburgischen Kontexts regelmäßig Texte übersetzen (z. B. für Broschüren oder die sozialen Medien). Das Ziel dieses Workshops ist es, Professionellen die Möglichkeiten und Beschränkungen Künstlicher Intelligenz im Bereich der Übersetzung zu vermitteln und ihnen Hilfsmittel sowie Herangehensweisen näherzubringen, die ihnen ihren Arbeitsalltag erleichtern können.

Der Workshop wird von der professionellen Übersetzerin Lara Schroeder präsentiert und findet auf Deutsch oder Luxemburgisch statt. Für die Übersetzung können die Teilnehmernach Belieben mit DE/LU/FR/EN arbeiten. Die Teilnehmer sind gebeten, ihren Laptop, ihr iPad oder zumindest ihr Smartphone mitzubringen.



PUBLIC
Adultes

DATE
Jeudi 14.11

HEURE
18:00

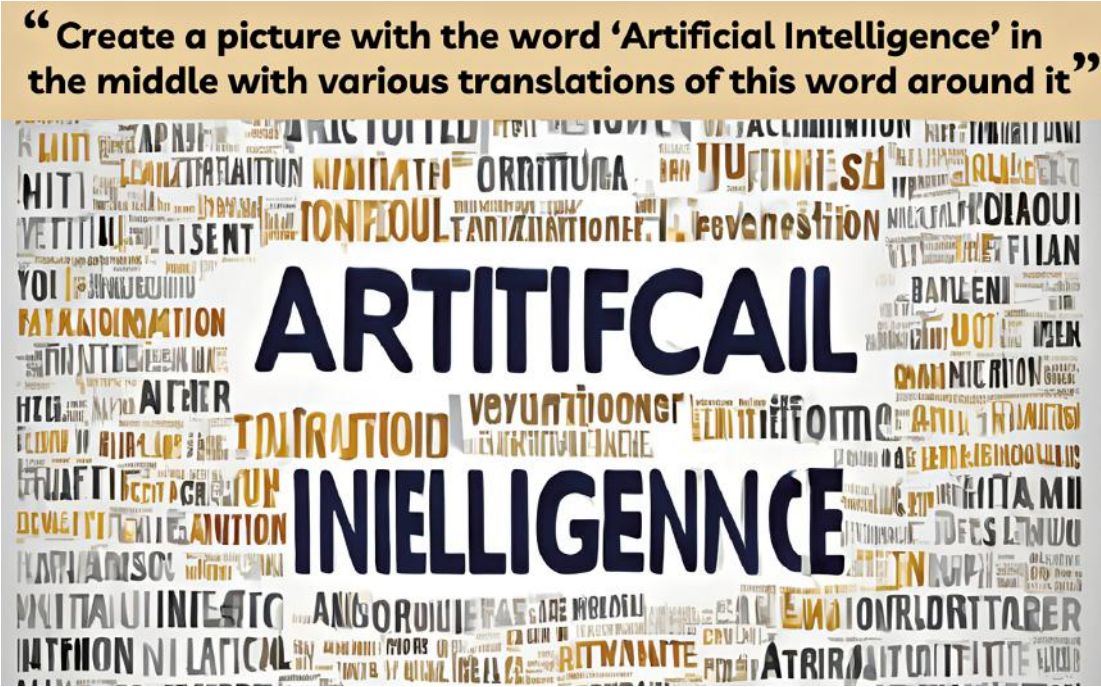
LANGUE
LU/DE

DURÉE
2:00

TARIF
20€

MAX. PARTICIPANTS
15

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



WORKSHOP

CAFÉ DES LANGUES

UNE FENÊTRE SUR LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE

L'ASTI, en partenariat avec le Lëtzebuerg City Museum, présente un événement inédit : le Café des Langues, dans le cadre de l'exposition *Babel heureuse ?*. Cette initiative offre une opportunité d'explorer et de pratiquer différentes langues de manière conviviale, tout en tissant de nouveaux liens avec des participants venant de divers horizons.

Les participants auront l'occasion de rejoindre des groupes linguistiques variés, où ils pourront s'exprimer dans des langues telles que le luxembourgeois, le français, l'allemand, l'anglais, l'italien, l'espagnol ou encore le portugais. Ces moments d'échange constituent une façon agréable de mettre en pratique et d'améliorer ses compétences linguistiques en dehors du cadre scolaire, dans une ambiance décontractée et informelle.

Rejoignez-nous pour des rencontres enrichissantes où la diversité des langues devient un pont vers de nouvelles amitiés et une ouverture sur le monde.

PUBLIC
Adultes

DATE
Jeudi 05.12

HEURE
18:00

DURÉE
2:00

TARIF
Gratuit

INSCRIPTION OBLIGATOIRE



ATELIER

MA PIERRE DE ROSETTE !

Imagine que tu trouves une pierre mystérieuse qui déchiffre une langue ancienne ! En 1799, des soldats français ont trouvé en Égypte la Pierre de Rosette, qui contient le même texte en hiéroglyphes, en grec et en démotique. Grâce à cette pierre, les scientifiques ont pu déchiffrer les hiéroglyphes égyptiens – une énigme très ancienne était résolue !

Dans cet atelier, tu crées ta propre pierre de traduction en argile. Tu graves des signes et des symboles dans l'argile et y ajoutes leurs significations dans différentes langues. Une fois rentré chez toi, tu peux explorer ces nouvelles langues.

PUBLIC
À partir de 8 ans

DATE
Mercredi 30.10 (LU/DE)*
Samedi 02.11 (FR)*

HEURE
10:00

DURÉE
2:00

TARIF
Gratuit pour les enfants,
entrée au musée pour les
adultes accompagnateurs

MAX. PARTICIPANTS
15

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

*** pendant les vacances scolaires**



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg



© ASTI

ENFANTS & FAMILLES



EXPOSITION TEMPORAIRE

PURE EUROPE

PURE EUROPE

>
09.03
2025

Les crises multiples de l'actualité mettent en question l'Europe dans toutes ses dimensions. Qu'est-ce que l'Europe aujourd'hui ? Un projet politique ? Une culture commune ? Un grand espace économique ? Et qui sont « les Européens » ?

Pure Europe est une exposition qui amène les visiteurs de manière originale à une réflexion critique sur les clichés qui existent sur l'Europe : « nationale », « ancienne », « chrétienne », « riche », « blanche » et « cultivée ».

L'exposition confronte ces idées dépassées d'une Europe « pure » avec des aspects tant historiques qu'actuels témoignant de sa réelle diversité. Cependant, plutôt que d'offrir des réponses définitives, l'exposition vise à susciter la réflexion. En changeant fréquemment de perspective, elle invite le visiteur à confronter ses idées préconçues et à se forger sa propre opinion.

› Présentée pour une première fois dans le cadre de *Esch 2022 – Capitale européenne de la Culture*, cette exposition a été réadaptée spécifiquement pour le Lëtzebuerg City Museum.

VISITES GUIDÉES RÉGULIÈRES REGULAR GUIDED TOURS REGELMÄßIGE FÜHRUNGEN

Une réservation est recommandée, afin de vous garantir une place lors de la visite.



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo - Marion Dessard

PUBLIC
Tout public

DATE
Dimanches
15.09, 06.10, 27.10, 17.11,
08.12, 29.12 (FR)

Sundays
01.09, 22.09, 13.10, 03.11,
24.11, 15.12 (EN)

Sonntags
08.09, 29.09, 20.10, 10.11,
01.12, 22.12 (LU/DE)

HEURE
14:00

DURÉE
1:00

TARIF
Entrée au musée

INSCRIPTION
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

LECTURE BY YVES STEICHEN, HISTORIAN
AND HEAD OF THE CNA'S FILM DEPARTMENT

EUROPEAN FOLKLORE, FAIRY TALES, AND IDENTITY IN FILM

Folklore includes traditional practices, beliefs, and customs passed down within a community, such as fairy tales, legends, folk songs and dances, crafts, and rituals. It preserves and conveys the values, knowledge, and identity of a community (or nation), reflecting its history, and social norms. European folklore and folktales have long been a vital part of the continent's cultural heritage, and their adaptations into films have introduced these stories to global audiences since early cinema.

While Hollywood films like *Snow White*, *Sleeping Beauty*, and *Shrek* have popularized these tales and conveyed their core themes into contemporary contexts, European cinema has offered its own interpretations. *La Belle et la Bête*, *The Company of Wolves*, and *Pan's Labyrinth*, have reimagined European folktales with intricate and sometimes provocative narratives. In addition, films like *The Wicker Man* and *Midsommar* have delved into the darker aspects of pagan rituals, while the mockumentary *Trollhunter*, which explores Scandinavian folklore, and the animated film *Wolfwalkers*, drawing on Irish mythology, have further expanded the cinematic portrayal of national lore.

These productions bridge past and present, offering insights into the perception and interpretation of European identity.

The conference analyzes how European folklore has been adapted into films, the narratives and values these films convey, and their impact on the integration of European culture into other cultures.

PUBLIC
Tout public

DATE
Jeudi 28.11

HEURE
18:00

LANGUE
EN

DURÉE
2:00

TARIF
Gratuit

LIEU
Auditorium Henri Beck
(2, rue du Genistre)

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



Neil Jordan, *The Company of Wolves*, 1964. Still © ITC Entertainment



ATELIER TRICOT INTERMÉDIAIRE ET AVANCÉ

TRICO'RENDUM

En référence aux référendums, qui consistent à voter par « oui » ou par « non » à une question posée, cet atelier *Trico'rendum* vous invite à questionner votre vision de l'Europe, de façon personnelle et créative, à travers le tricot.

Il est recommandé de maîtriser au moins le point mousse et le point jersey pour participer (à partir de 14 ans). Le matériel est mis à disposition.



© Mamie et Moi

ATELIER TRICOT DÉBUTANT

MON DRAPEAU DE L'EUROPE

Laissez parler votre créativité pour réaliser un drapeau de l'Europe unique et personnel. Lors de cet atelier, vous serez amenés à coudre, crocheter et broder, accompagnés par l'équipe de Mamie et Moi, spécialistes de ces techniques. Aucune compétence préalable requise.

Les enfants de moins de 10 ans devront être accompagnés par un adulte. Le matériel est mis à disposition.

PUBLIC
Tout public

DATE
Dimanche 10.11 à 10:00
Jeudi 12.12 à 18:00

LANGUE
FR/EN

DURÉE
2:00

TARIF
5€

MAX. PARTICIPANTS
8

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

PUBLIC
Tout public

DATE
Jeudi 21.11 à 18:00
Dimanche 15.12 à 10:00

LANGUE
FR/EN

DURÉE
2:00

TARIF
5€

MAX. PARTICIPANTS
8

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

ATELIER

FLAG-TASTIC !

CRÉEZ VOTRE PROPRE IDENTITÉ EUROPÉENNE

Vous les trouvez devant les mairies, les écoles ou les musées. Chaque pays a le sien, ils ont de nombreuses couleurs et significations différentes. Mais à quoi sert un drapeau ? Comment serait le drapeau, si vous pouviez le réinventer ?

Le Lëtzebuerg City Museum ouvre son *Creative Studio* et vous invite à créer vos propres drapeaux. Du papier, des crayons de couleur et bien d'autres matériaux palpitants vous attendent.

La créativité n'a pas de limites !

- › Il est possible de participer à l'atelier à tout moment
- › Pas d'inscription nécessaire

PUBLIC
Tout public

DATE
Dimanches
22.09, 27.10, 03.11

HEURE
14:00–17:00

LANGUE
Multilingue

TARIF
Entrée au musée



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo: Marion Desard



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo: Christof Weber

Les dessins

de Burnier

Pour des raisons relevant de la stratégie militaire, la forteresse de Luxembourg ne peut pas être dessinée ou photographiée sans autorisation expresse jusqu'à son démantèlement en 1867. Outrepassant cette interdiction générale, l'ancien colonel d'artillerie André Burnier exécute en 1858, à l'occasion du baptême de son petit fils, une série de 20 aquarelles de petit format. Elles représentent des bâtiments civils comme des ouvrages militaires appartenant à la forteresse de Luxembourg. Burnier se sert à cette fin de sa propre invention, l'« homographe », qui permet à un artiste même moins versé en la matière de réaliser des dessins d'une grande fidélité.

Die

Das Anfertigen der Festungsgemälde ohne Genehmigung der Militärstrategie-Abteilung der Festungsgeschichte war bis zum Abriss der Festung Luxemburg verboten. André Burnier, ehemaliger Artillerieoberst, fertigte 1858, anlässlich der Taufe seines kleinen Enkels, eine Serie von 20 kleinen Aquarellen an, die zivile Gebäude darstellen, die als Festungsbauwerke von ihm erfunden wurden. Diese Zeichnungen

EXPOSITION PERMANENTE

THE LUXEMBOURG STORY

Plus de 1000 ans d'histoire urbaine

THE LUXEMBOURG STORY

Plus de 1000 ans d'histoire urbaine

Installée sur 1 500 m² dans un cadre architectural insolite qui réunit structures anciennes et modernes, *The Luxembourg Story* raconte d'une manière concise et passionnante l'histoire plus que millénaire de la ville de Luxembourg.

Le visiteur y découvre l'évolution et les transformations de la capitale depuis le 10^e siècle et jusqu'à nos jours : du château des comtes à la ville moderne, en passant par l'emprise de l'Église et les siècles dominés par la forteresse et ses différentes garnisons. Les activités économiques, de l'artisanat médiéval à l'industrialisation et à la place financière, sont mises en évidence, de même que la vie quotidienne des habitants. La visite permet de comprendre le rôle de la ville comme centre du pouvoir politique, surtout à partir de l'indépendance que le Grand-Duché gagne au cours du 19^e siècle et jusqu'à l'implantation des institutions européennes.

Les ruptures causées par la Première et la Deuxième Guerre mondiale sont éclaircies dans l'exposition. La sélection pertinente d'objets historiques originaux est enrichie par des films et documents sonores ainsi que des applications multimédia. La dernière section présente des positions artistiques contemporaines qui portent un regard sur le paysage urbain et la ville actuelle.

VISITES GUIDÉES RÉGULIÈRES REGULAR GUIDED TOURS REGELMÄßIGE FÜHRUNGEN

Une réservation est recommandée, afin de vous garantir une place lors de la visite.



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo: Skandal Agency



PUBLIC

Tout public

DATE

**Tous les jeudis à 18:00
(FR - Gratuit)**

**Jeden Sonntag um 15:00
(DE - Eintritt ins Museum)**

**Every Sunday at 16:00
(EN - Entrance fee)**

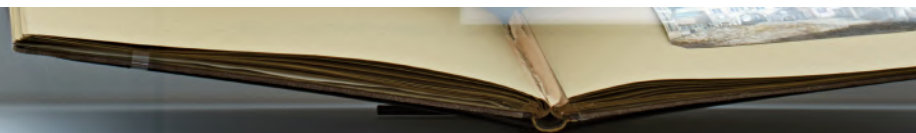
DURÉE

1:30

INSCRIPTION

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu



APPLICATION MOBILE

Lëtzebuerg City Museum – The Luxembourg Story

Le Lëtzebuerg City Museum met à la disposition de son public une application mobile intitulée *Lëtzebuerg City Museum – The Luxembourg Story*. Cette application mobile enrichit l'expérience des visiteurs au musée et plus particulièrement dans l'exposition permanente *The Luxembourg Story*.

Découvrez la visite audio :

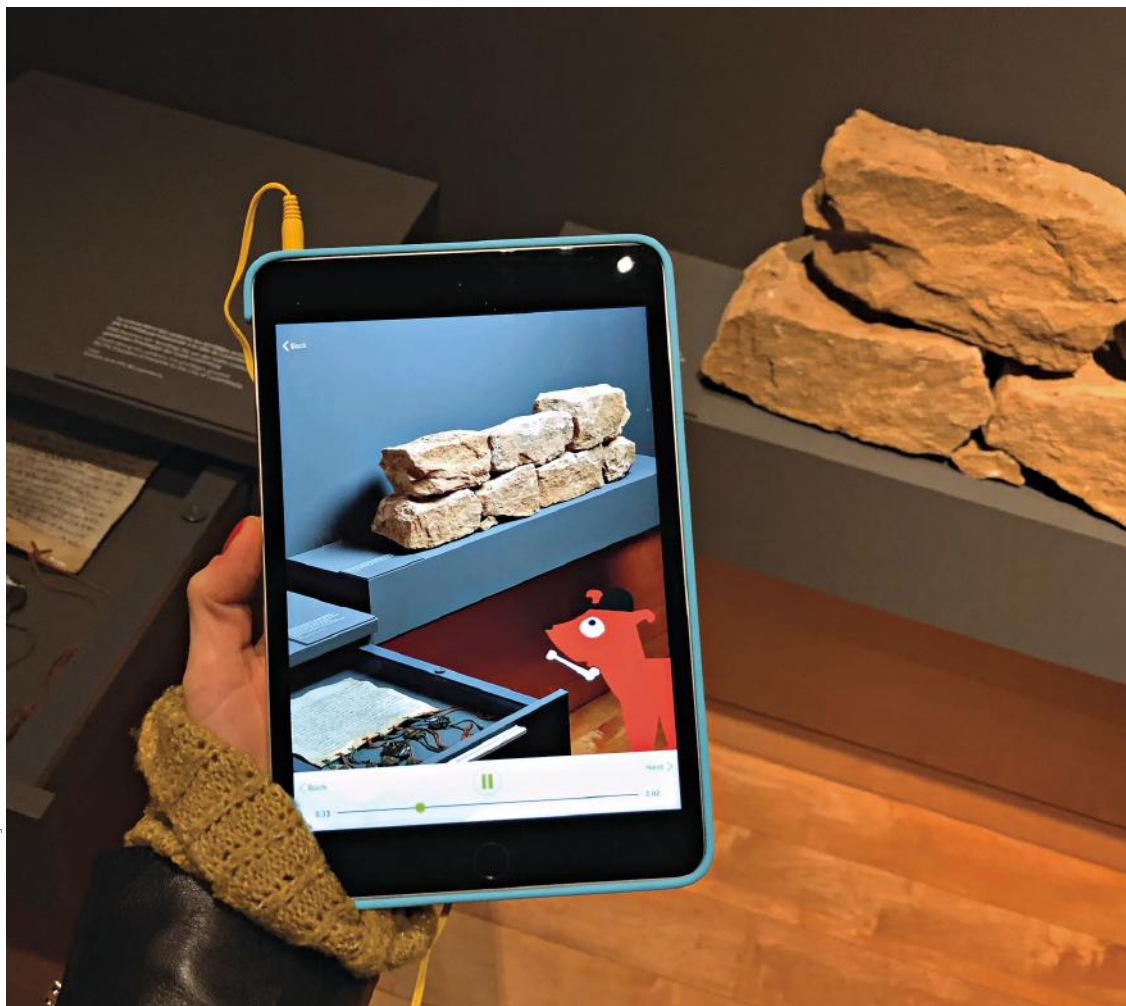
« HISTORY IS HERSTORY » CHERCHER LA FEMME DANS THE LUXEMBOURG STORY

L'application mobile gratuite du Lëtzebuerg City Museum a été enrichie d'une visite sur l'histoire des femmes : comprenant 10 épisodes, elle suit la chronologie de l'exposition, du Moyen Âge jusqu'au 21^e siècle et permet aux visiteurs de partir à la recherche des femmes présentes (ou cachées) dans les différents contextes historiques.

Si cela vous a plu, complétez votre visite avec la visite audio sur les vêtements :

« L'HABIT FAIT LE MOINE »

Au cours de cette visite, utilisez les objets de notre exposition permanente pour retracer ce que les vêtements nous disent sur leurs porteurs respectifs au fil des siècles, et obtenez ainsi des informations nouvelles et passionnantes sur l'histoire du Luxembourg !



KONFERENZ VUM ANTOINE LAZZARI,
CONSERVATEUR ADJOINT AM LËTZEBUERG
CITY MUSEUM

HAUT VIRU 700 JOER: DE JANG DE BLANNEN A SÄIN AGGRESSIOUNSKRICH GÉINT METZ

Ënnert der Leedung vum Jang de Blannen (1296–1346), gräift am September 1324, also viru genee 700 Joer, eng Koalitioun vu véier groussen Hären d'Stad Metz un. De Bierger vun der Muselmetropol gëtt virgeworf, Wucher ze bedreiwen an ze arrogant opzetrieden. Et geet awer virun allem drëms, déi fräi Rächsstad z'erobere. Eng helle Wull vun Dokumenter, ënner anerem spannend narrativ Quelle berichten iwwert dës feelgeschloenen Aggressiounskrich, wou de Jang de Blannen a säi Monni de Balduin, Äerzbëschof vun Tréier, net ëmmer positiv duergestallt ginn. Hei am Land gëtt de Grof vu Lëtzebuerg a Kinnek vu Bëimen zanter dem 19. Joerhonnert als Held gefeiert, mee dat war net ëmmer an iwwerall de Fall: Dës Krich géint Metz gëtt als Ausgangspunkt geholl fir dem Jang de Blanne säi méi ambivalent Bild an der zäitgenëssescher Literatur ënner d'Lupp ze huelen.

PUBLIC
Tout public

DATE
Jeudi 19.09

HEURE
18:00

LANGUE
LU

DURÉE
1:00

TARIF
Gratuit

LIEU
Auditorium Henri Beck
(2, rue du Genistre)

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



Pierre Blanc (1872–1946). Extrait d'un projet de vitrail montrant l'entrée de Jean l'Audacieux dans la ville de Luxembourg en 1310. 1907, encres sur papier, réinterprétée par Vitoaux d'art Bauer & Kalthmann. 2022, vitrail © Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

VISITE THÉMATIQUE

THE WHO IS WHO

À la manière d'un *Who is Who* de Luxembourg ville, venez rencontrer quelques-uns des personnages historiques ayant marqué de leur empreinte la ville et le pays. Dans notre galerie des portraits se côtoient aujourd'hui des bourgeois de différentes époques, de toutes origines et fonctions.

Enfin, nous terminerons la visite en vous présentant quelques-uns de ces pionniers de l'ère industrielle que furent les Boch, Godchaux, Lippmann et Wurth.



PUBLIC
Tout public

DATE
Dimanche 22.09 à 16:00 (EN)
Jeudi 07.11 à 18:00 (FR)

DURÉE
1:00

TARIF
Entrée au musée

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg photo: Rick Tonizzo

VISITE THÉMATIQUE

L'INDUSTRIALISATION
DANS LA VILLE DE
LUXEMBOURG

Explorez les secteurs de production de l'industrie luxembourgeoise à partir du 18^e siècle en parcourant notre exposition permanente *The Luxembourg Story*.

Gants, faïence, roses, tabac, bière et champagne. La maquette et les artefacts vous permettront de découvrir ces produits ayant fait les beaux jours de l'industrie au cœur de la ville.



PUBLIC
Tout public

DATE
Jeudi 26.09 à 18:00 (FR)
Dimanche 10.11 à 15:00 (LU/DE)
Dimanche 15.12 à 16:00 (EN)

DURÉE
1:00

TARIF
Entrée au musée

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg photo: Marion Desard

VISITE THÉMATIQUE

LUXEMBOURG AU MOYEN ÂGE

Prenons le temps de découvrir ensemble cette période fascinante de l'histoire de la ville de Luxembourg. À l'aide des maquettes, des chartes et autres objets archéologiques de l'exposition permanente, remontons le cours du temps jusqu'au 10^e siècle et voyons comment, du château primitif appelé *Lucilinburhuc*, se construira peu à peu la ville médiévale.

Puis, sortons du Musée et allons visiter la crypte archéologique de la rue de la Reine: elle abrite les vestiges de l'enceinte médiévale édifiée au 12^e siècle.

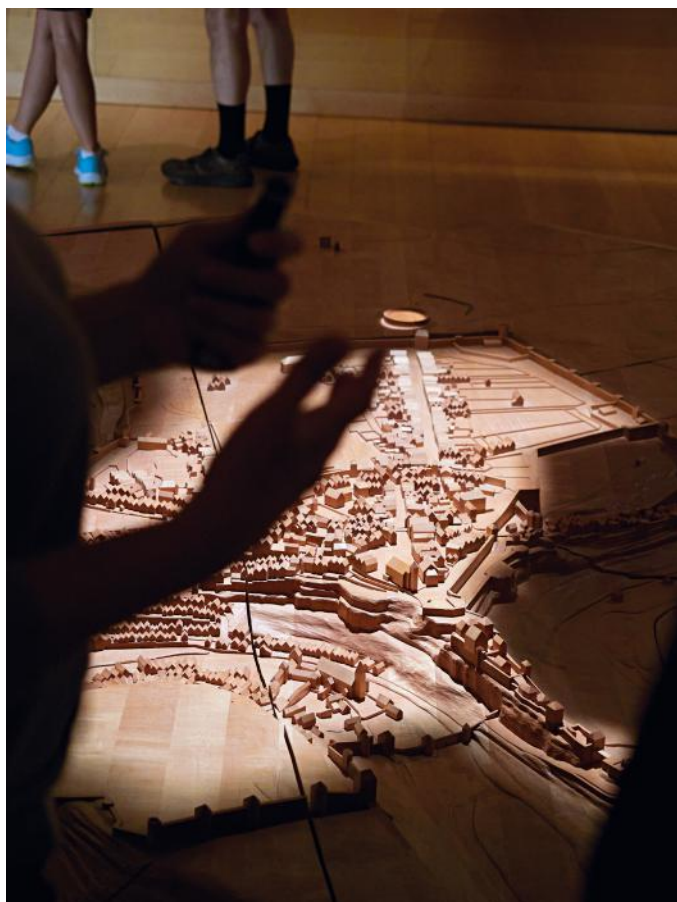
PUBLIC
Tout public

DATE
Dimanche 29.09 à 15:00
(LU/DE)
Dimanche 27.10 à 16:00 (EN)
Jeudi 12.12 à 18:00 (FR)

DURÉE
2:00

TARIF
Entrée au musée

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg photo: Christof Weker

VISITE THÉMATIQUE

LES DEUX PANORAMAS DU LËTZEBOURG CITY MUSEUM

Venez découvrir les deux panoramas de la Ville de Luxembourg et admirer le travail du peintre et scénographe Antoine Fontaine. L'un montre le Marché-aux-Herbes, véritable cœur battant de la ville au 17^e siècle. L'autre est situé au 1^{er} étage de l'annexe récemment inaugurée du musée. Les grandes baies autrefois aveugles de ce salon panoramique vous offrent aujourd'hui une magnifique vue urbaine du Grund et du Rham à l'aube du démantèlement de la forteresse de Luxembourg, en 1867.

PUBLIC
Tout public

DATE
Jeudi 17.10 à 18:00 (FR)
Dimanche 01.12 à 16:00 (EN)

DURÉE
1:00

TARIF
Entrée au musée

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



© Ville de Luxembourg, photo: Patrick Muller

VISITE POUR FAMILLES

**LUXEMBOURG
AU MOYEN ÂGE « KIDS »**

Prenons le temps de découvrir ensemble cette période fascinante de l'histoire de la ville de Luxembourg. À l'aide des maquettes, des chartes et autres artefacts de l'exposition permanente, remontons le cours du temps jusqu'au 10^e siècle et voyons comment, du castel appelé *Lucilinburhuc*, se construira peu à peu la ville médiévale.

Puis, sortons du Musée et allons visiter la crypte archéologique de la rue de la Reine : elle abrite les vestiges de l'enceinte médiévale édifiée au 12^e siècle.



PUBLIC

Familles (enfants à partir de 5 ans)

DATES

Mardi 29.10 (LU/DE)*

Samedi 23.11 (EN)

Vendredi 27.12 (FR)*

HEURE

14:00

DURÉE

1:30

TARIF

Gratuit pour les enfants, entrée au musée pour les adultes accompagnateurs

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu

*** pendant les vacances scolaires**

**ENFANTS
& FAMILLES**



THE LUXEMBOURG STORY IN FOCUS

1624

AUX ORIGINES DU PÈLERINAGE À NOTRE-DAME DE LUXEMBOURG

THE LUXEMBOURG STORY IN FOCUS

1624AUX ORIGINES DU PÈLERINAGE À NOTRE-DAME
DE LUXEMBOURG13.12
2024

>

25.05
2024

Le 8 décembre 1624, le père Jacques Brocquart, ensemble avec des jeunes étudiants du Collège des jésuites, porte en procession une statue de la Vierge Marie devant les portes de la ville pour la déposer au champ du Glacis. C'était le début d'un mouvement de piété populaire qui marquera dans la suite la vie religieuse et publique de la ville de Luxembourg et du pays, voire au-delà des frontières. En 1624 nous sommes donc aux origines de ce qui deviendra l'Octave, pèlerinage à la « Consolatrice des Affligés ».

L'exposition qui se consacre à la création du pèlerinage et son développement pendant les deux premiers siècles (17^e–18^e siècles) présente une sélection de documents et d'objets historiques provenant des archives diocésaines, du trésor de la Cathédrale, du MNAHA, de l'INRA et d'une collection particulière.

Partenaire :
Archives diocésaines Luxembourg



UNESCO VISITOR CENTER

Depuis le 25^e anniversaire de l'inscription du site « Luxembourg, vieux quartiers et fortifications », le Lëtzebuerg City Museum accueille le UNESCO Visitor Center : les visiteurs et les habitants de la ville peuvent y découvrir les aspects les plus importants autour du patrimoine mondial : les origines et l'importance du site, ses caractéristiques et ses critères, sa préservation et son intégration dans le développement urbain.





© Ville de Luxembourg, photo: Patrick Müller

MUERBELSMILLEN

Les origines de la Muerbelsmillen (« moulin du Mohrfels ») remontent au 11^e siècle. Dernièrement et jusqu'en 1985, elle fonctionnait en tant que moutarderie. Aujourd'hui, le site conserve l'ancienne technologie du moulin à moutarde, complétée d'une exposition.

Le visiteur découvre la grande roue à eau dans son canal ainsi que la salle au premier étage où s'effectuait autrefois la mouture avec engrenages et meules. Un film historique illustre le fonctionnement du moulin et la production de moutarde. Un espace particulier est réservé aux ateliers pratiques.

Le visiteur entre ensuite dans un espace qui lui offre la possibilité d'approfondir ce qu'il a vu dans les salles précédentes, à l'aide de panneaux graphiques et de modèles. La salle qui servait autrefois au conditionnement de la moutarde est désormais utilisée pour exposer un certain nombre de pièces originales qui documentent la production et les usages de la moutarde: publicité, emballages, factures etc. La visite peut ensuite être prolongée par une projection de film ou un atelier pédagogique dans la salle de médiation.



DATE

**Tous les samedis
et dimanches
14:00–18:00**

**Visites guidées et ateliers
sur demande chaque jour,
sauf les lundis**

TARIF

Gratuit

INFORMATIONS

**T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**

ADRESSE

**69, rue de Mohrfels
L-2158 Luxembourg**

COUP DE CŒUR ▼

En tant que grande amatrice de chats, mon coup de cœur de la collection des 2 Musées de la Ville de Luxembourg est la peinture intitulée « Une prise importante », inspirée par l'œuvre de David Teniers le Jeune (1610–1690). Cette peinture fut léguée par Eugénie Dutreux-Pescatore à la Ville de Luxembourg au début du 20^e siècle.

La scène représente une salle de garde dans laquelle de nombreux singes habillés en uniformes se sont regroupés. Sur la droite, un chat revêtu d'un élégant manteau rouge entre dans la salle. Mais hélas ! Il est évident que le chat doit être arrêté par un groupe de soldats-singes qui l'attendent. Les

scènes dites « singeries », c'est-à-dire les genres dans lesquels les animaux jouent le rôle d'humains, étaient très appréciées depuis le 17^e siècle.

La scène, au premier regard hilarante, raconte en réalité une histoire sombre, mais la thématique animalière lui confère une certaine légèreté. Malgré la symbolique très complexe et peu compréhensible pour le spectateur du 21^e siècle, cette peinture transmet à travers les siècles son message anecdotique : il faut toujours voir le côté drôle des choses sérieuses.

Anna Jagos
Chargée de mission



NUIT DES MUSÉES

AU LËTZEBUERG CITY MUSEUM

12.10
2024



E STAARKT STÉCK LËTZEBUERG



© Les 2 Musées de la ville de Luxembourg

**De Lëtzebuerg City Museum
présentéiert « E staarkt Stéck
Lëtzebuerg ». Et handelt sech ëm
eng interaktiv Kaart, déi wéi e Rallye
duerch d'Stad funktionéiert!**

Zéng ausgewielten Objete aus der Sammlung
vum Musée sollen Iech op eng spilleresch
Aart a Weis d'Geschicht vun der Stad mëi no
bréngen. Zu all Objet kënnt Dir eng oder zwou
Plazen an der Stad besichen, an um Site
estaarktsteck.lu fannt Dir dann e passende
Video mat enger respektiver Geschicht!

Mir lueden Iech an, mat Hëllef vun dëser
interaktiver Kaart een Tour duerch de
Stadzentrum ze maachen. Maacht Iech also
op de Wee a fannt eraus wat fir eng Bedeitung
déi ausgewielte, staark Stécker – bis haut – fir
d'Geschicht vun eiser Hauptstadt hunn.

› The videos of
the virtual trea-
sure hunt are also
available with
English subtitles!

Dir kënnt och gären an de Lëtzebuerg City
Museum eng Print-Versioun vun eiser Kaart
siche kommen. Op der analoger Kaart fannt
Dir e QR-Code, deen Dir scanne kënnt fir
d'Videoe mobil op Ärem Smartphone ze
kucken.



DÉCOUVERTES
HORS CADRE

WINTERWONDERLAND

AU LËTZEBOURG CITY MUSEUM

30.11

2024

>

05.01

2025

<LËTZEBOURG

CITY

MUSEUM>

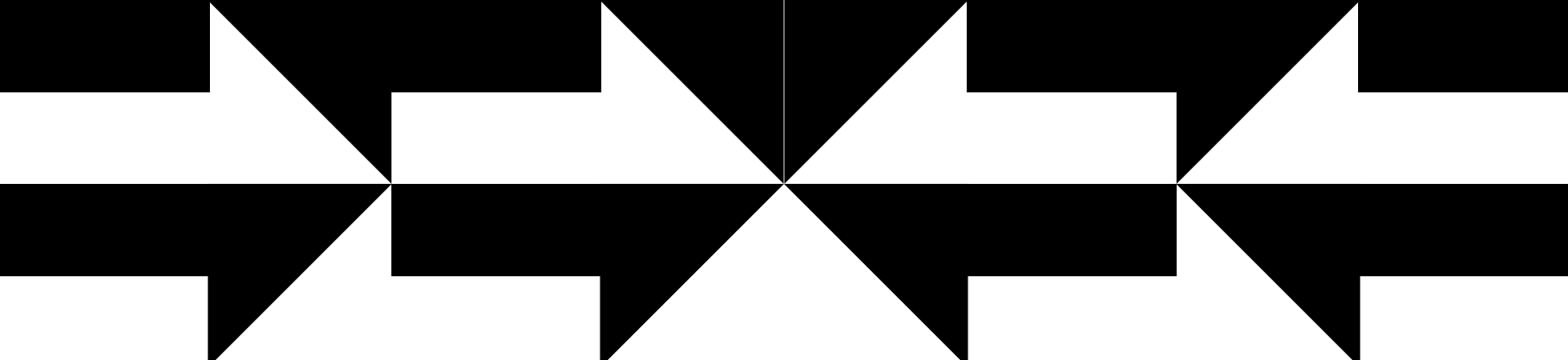
INFO

BIENVENUE

WELCOME

Pour la période de Noël, le Lëtzebuerg City Museum vous propose un programme spécial pour toute la famille, qui vous plongera dans l'ambiance des fêtes de fin d'année. Participez à nos activités créatives.

Veuillez découvrir la programmation complète sur www.citymuseum.lu!



KEEP

IN

TOUCH

**Les 2 Musées
souhaitent vous
informer et vous inviter
aux expositions et
aux événements de
nos musées.**

**Pour ne rien manquer, nous vous invitons à vous
inscrire à nos différentes sources d'information :**

1. Newsletter

Restez au courant de notre actualité
et de notre programmation en vous
abonnant à notre newsletter !



2. Invitations

Que vous préfériez l'expérience
numérique ou le plaisir tactile de
l'imprimé, inscrivez-vous et recevez
des invitations exclusives à nos
vernissages pour être les premiers
à découvrir nos nouvelles expositions
et rencontrer d'autres passionné(e)s
d'art et d'histoire.



3. Programme culturel

Recevez trois fois par an
notre programmation sur 4 mois
(expositions, visites thématiques,
conférences, ateliers, ...) – sous
forme numérique (pdf) ou
en brochure imprimée.





NOS VISITES GUIDÉES – COMME VOUS EN AVEZ BESOIN !

Vous n'avez pas eu le temps de participer à une visite guidée, ou la date d'une visite bien spéciale ne vous convient pas ? Pas de problème ! Voici toutes nos visites guidées sur demande, que vous pouvez réserver quand bon vous semble.

Les visites peuvent avoir lieu tous les jours d'ouverture du musée, dans la langue de votre choix. La durée de la visite varie en fonction de la visite choisie, et le prix se compose du prix d'entrée au musée et la rétribution du guide.
(100 € / guide)

Les réservations sont obligatoires et se font par email (visites@2musees.vdl.lu) ou par téléphone (+352 4796 4500).

Toutes nos visites peuvent également être adaptées aux visiteurs ayant des besoins spécifiques. Le Lëtzebuerg City Museum bénéficie du label d'accessibilité EureWelcome.



VISITES THÉMATIQUES :

- › Luxembourg au Moyen Âge
- › L'Industrialisation dans la ville de Luxembourg
- › La ville contemporaine dans l'art
- › The *Who is Who*
- › Les deux panoramas du Lëtzebuerg City Museum

PROMENADES THÉMATIQUES :

- › L'eau notre source de vie
- › Sous la croix de Saint-André

**NOS FORMULES
SUR DEMANDE**

MON ANNIVERSAIRE AU LËTZEBUERG CITY MUSEUM

Tu as entre 6 et 10 ans ? Alors, n'hésite pas et viens fêter ton anniversaire au musée avec tes amis ! En leur envoyant un courriel personnalisé, invite-les à partager : Un atelier créatif et amusant, au choix (voir programme scolaire).

 **PUBLIC**
6–10 ans

DATE
Tous les jours d'ouverture du musée

DURÉE
2:30

LANGUE
À préciser au moment de la réservation

TARIF
100€ / 190€
avec gâteau et boissons inclus

MAX. PARTICIPANTS
8 enfants, maximum
2 accompagnateurs adultes

RÉSERVATION OBLIGATOIRE
au moins 2 mois à l'avance

INFORMATIONS
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu
www.citymuseum.lu



NOTRE PROGRAMMATION POUR LES

ÉCOLES & ÉTABLISSEMENTS PARASCOLAIRES

VISITE GUIDÉE SUR DEMANDE



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg photo: Christian Weber

Une visite guidée est toujours possible, quelle que soit l'exposition de votre choix. N'hésitez pas à nous contacter afin que nous puissions vous conseiller et vous proposer une visite sur mesure.

PUBLIC

Classes scolaires et établissements parascolaires

DURÉE

En fonction de la visite

TARIF

Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100€ / guide pour les établissements externes

RÉSERVATION OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu

VISITE ET ATELIER

MÉLUSINE ET SIGEFROID – UNE VISITE CONTÉE

The Luxembourg Story. Plus de 1000 ans d'histoire urbaine



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

Au cœur de l'exposition permanente du Lëtzebuerg City Museum, situé sur le rocher fondateur de la ville, la légende du comte Sigefroid et de sa fameuse nixe Mélusine est racontée aux tout-petits.

Ensuite, les écoliers peuvent transcrire leurs impressions dans un tableau en utilisant de l'écoline et de l'eau, l'élément préféré de Mélusine.

› Objectifs éducatifs :

Faire connaître aux enfants une des légendes les plus importantes au Luxembourg.

PUBLIC

À partir du précoce jusqu'au 1^{er} cycle de l'enseignement fondamental

DURÉE

2:00

TARIF

Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100€ / guide pour les établissements externes

RÉSERVATION OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu

VISITE ET ATELIER

LES AVENTURES DU « RENERT »

The Luxembourg Story. Plus de 1000 ans d'histoire urbaine



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

Le renard apparaît de manière récurrente dans la littérature luxembourgeoise. Inspirés par de grands écrivains allemands et français, Michel Rodange (1827–1876) et Dicks (1823–1891) ont rédigé leurs propres récits, en langue luxembourgeoise, de cette figure rusée qui fait rire petits et grands. Après la visite au musée, pendant laquelle les enfants écouteront les aventures du renard et verront la fameuse sculpture conçue par Jean Curot, ils se rendront à l'atelier pour confectionner une marionnette du « Renert » en feutre ou, pour les plus petits, un tableau.

› Objectifs éducatifs :

Introduction à l'histoire de la littérature luxembourgeoise et découverte du développement de l'identité nationale luxembourgeoise en lien avec la littérature.

PUBLIC

- Visite contée à partir du 1^{er} cycle de l'enseignement fondamental

- Fabrication de la marionnette à partir du 3^e cycle de l'enseignement fondamental

DURÉE

2:00

TARIF

Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100€ / guide pour les établissements externes

RÉSERVATION OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu

VISITE ET ATELIER

FLAG-TASTIC !

Crée ta propre identité européenne
Pure Europe

Tu les trouves devant les mairies, les écoles ou les musées. Chaque pays a le sien, ils ont de nombreuses couleurs différentes. Mais à quoi sert un drapeau ? Comment serait le drapeau, si tu pouvais le réinventer ?

Le Lëtzebuerg City Museum ouvre son *Creative Studio* aux enfants et les invite à créer leurs propres drapeaux. Les petits artistes peuvent dessiner, coller et couper mais aussi décorer leurs drapeaux avec des matériaux palpitants.

La créativité n'a pas de limites !

› Objectifs éducatifs :

Introduction à la diversité de l'Europe (Ses pays, ses habitants et ses traditions) et découverte d'une propre identité européenne.

PUBLIC

À partir du 2^e cycle de l'enseignement fondamental

DURÉE

2:00

TARIF

Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100€ / guide pour les établissements externes

RÉSERVATION OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg photo: Marion Dessard



VISITE AVEC ANIMATION THÉÂTRALE

SIGEFROID ET LES ORIGINES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

The Luxembourg Story. Plus de 1000 ans d'histoire urbaine



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg photo : Christof Weber

Découvrez l'histoire de la ville de Luxembourg depuis ses origines jusqu'au 18^e siècle ! Au cours de cette visite guidée, vous aurez l'honneur d'être accueillis par le légendaire comte Sigefroid qui construit son château fort sur le rocher du Bock. Pour vous raconter l'histoire et les légendes de *Lucilinburhuc*, il vous montrera, entre autres, des documents historiques, des maquettes et des objets de la collection du musée. Venez découvrir l'histoire de Luxembourg en compagnie de Sigefroid, véritable comte médiéval !

- › Création artistique :
Natalia Sanchez & Lex Gillen
- › Direction pédagogique :
Natalia Sanchez
- › Acteur : Lex Gillen

PUBLIC

À partir du cycle 2.2 de l'enseignement fondamental, cycle inférieur de l'enseignement secondaire et secondaire technique, structures extrascolaires

DURÉE
1:00

TARIF
350€ / séance

RÉSERVATION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

VISITE ET ATELIER

MA PIERRE DE ROSETTE !

Babel heureuse ?



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

Imaginez que vous trouvez une pierre mystérieuse qui déchiffre une langue ancienne ! En 1799, des soldats français ont trouvé en Égypte la Pierre de Rosette, qui contient le même texte en hiéroglyphes, en grec et en démotique. Grâce à cette pierre, les scientifiques ont pu déchiffrer les hiéroglyphes égyptiens - une énigme très ancienne était résolue !

Dans cet atelier, les enfants créent leur propre pierre de traduction en argile. Ils gravent des signes et des symboles dans l'argile et y ajoutent leurs significations dans différentes langues. Une fois rentrés chez eux, ils peuvent explorer ces nouvelles langues.

- › Objectifs éducatifs :
Stimulation de l'intérêt et de la compréhension des enfants pour la diversité linguistique.

PUBLIC

À partir du 3^e cycle de l'enseignement fondamental et secondaire

DURÉE
2:00

TARIF
Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100 € / guide pour les établissements externes

RÉSERVATION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

VISITE THÉMATIQUE

LUXEMBOURG AU MOYEN ÂGE

The Luxembourg Story. Plus de 1000 ans d'histoire urbaine



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg Photo: Marion Desard

Prenons le temps de découvrir ensemble cette période fascinante de l'histoire de la Ville de Luxembourg.

À l'aide des maquettes, des chartes et autres artéfacts de l'exposition permanente, remontons le cours du temps jusqu'au 10^e siècle et voyons comment, du castel appelé *Lucilinburhuc*, se construira peu à peu la ville médiévale.

Puis, sortons du Musée et allons visiter la crypte archéologique de la rue de la Reine: elle abrite les vestiges de l'enceinte médiévale édifiée au 12^e siècle.

» Objectifs éducatifs :

Introduction à l'histoire du Moyen Âge à travers l'exemple de la ville de Luxembourg.

PUBLIC

À partir du 3^e cycle de l'enseignement fondamental et secondaire

DURÉE

1:30

TARIF

Gratuit pour les écoles primaires de la ville de Luxembourg, 100€ / guide pour les établissements externes

RÉSERVATION OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu

VISITE ET ATELIER

FABRIQUE TA PROPRE MOUTARDE !

Muerbelsmillen



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

Dans l'ancienne moutarderie appelée « Muerbelsmillen », les participants ont la chance de jeter un coup d'œil derrière les coulisses d'une ancienne fabrique de moutarde luxembourgeoise. Après une visite des lieux de fabrication d'antan, chaque élève en apprendra plus sur la production de la moutarde en préparant son propre pot de moutarde.

» Objectifs éducatifs :

Faire connaissance avec l'histoire de la moutarde au Luxembourg et apprendre à fabriquer de la moutarde.

PUBLIC

À partir du 3^e cycle de l'enseignement fondamental

LIEU DE RENDEZ-VOUS

**69, rue de Mohrfels
L-2158 Luxembourg**

DURÉE

2:00

TARIF

Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100€ / guide pour les établissements externes

RÉSERVATION OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu



CALENDRIER

CALENDRIER

SEPTEMBRE 2024

Dim 01.09	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	EN
Dim 08.09	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE
Dim 15.09	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	FR
Jeu 19.09	Konferenz vum Antoine Lazzari « Haut viru 700 Joer: De Jang de Blannen a säin Aggressiounskrich géint Metz »	18:00	LU
Dim 22.09	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	EN
Dim 22.09	Open Workshop « Flag-tastic ! »	14:00 – 17:00	multi-lingue
Dim 22.09	Visite thématique «The Who is Who »	16:00	EN
Jeu 26.09	Visite thématique « L'Industrialisation dans la ville de Luxembourg »	18:00	FR
Dim 29.09	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE
Dim 29.09	Visite thématique « Luxembourg au Moyen Âge »	15:00	LU/DE

OCTOBRE 2024

Dim 06.10	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	FR
Mer 09.10	Conférence par Bruno Pinchard « La tour de Babel ou le vertige de la communication »	18:00	FR
■ Sam 12.10	Nuit des Musées	17:00 – 01:00	
Dim 13.10	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	FR
Dim 13.10	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	EN
Jeu 17.10	Visite thématique « Les deux Panoramas du Lëtzebuerg City Museum »	18:00	FR
Dim 20.10	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	LU/DE
Dim 20.10	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE
Dim 27.10	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	EN
Dim 27.10	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	FR
Dim 27.10	Open Workshop « Flag-tastic ! »	14:00 – 17:00	multi-lingue
Dim 27.10	Visite thématique « Luxembourg au Moyen Âge »	16:00	EN
Mar 29.10	Visite « Luxembourg au Moyen Âge KIDS »	14:00	LU/DE
Mer 30.10	Atelier « Ma Pierre de Rosette ! »	10:00	LU/DE

NOVEMBRE 2024

Sam 02.11	Atelier « Ma Pierre de Rosette ! »	10:00	FR
Dim 03.11	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	FR
Dim 03.11	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	EN
Dim 03.11	Open Workshop « Flag-tastic ! »	14:00 – 17:00	multi-lingue
Jeu 07.11	Workshop „Literarische Übersetzung mit KI“	18:00	LU/DE
Jeu 07.11	Visite thématique «The Who is Who »	18:00	FR
Dim 10.11	Atelier de tricot intermédiaire et avancé « Trico'rendum »	10:00	FR/EN
Dim 10.11	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	LU/DE
Dim 10.11	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE
Dim 10.11	Visite thématique « L'Industrialisation dans la ville de Luxembourg »	15:00	LU/DE
Jeu 14.11	Workshop „Übersetzen mit KI“	18:00	LU/DE
Dim 17.11	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	EN
Dim 17.11	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	FR
Jeu 21.11	Atelier de tricot débutant « Mon drapeau de l'Europe »	18:00	FR/EN
Sam 23.11	Visite « Luxembourg au Moyen Âge KIDS »	14:00	EN
Dim 24.11	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	FR
Dim 24.11	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	EN
Jeu 28.11	Lecture by Yves Steichen “European Folklore, Fairy Tales, and Identity in Film”	18:00	EN

DÉCEMBRE 2024

Dim 01.12	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	LU/DE
Dim 01.12	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE
Dim 01.12	Visite thématique « Les deux Panoramas du Lëtzebuerg City Museum »	16:00	EN
Jeu 05.12	Café des Langues: une fenêtre sur la diversité linguistique	18:00	
Dim 08.12	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	EN
Dim 08.12	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	FR
Jeu 12.12	Atelier de tricot intermédiaire et avancé « Trico'rendum »	18:00	FR/EN

DÉCEMBRE 2024

Jeu 12.12	Visite thématique « Luxembourg au Moyen Âge »	18:00	FR
Dim 15.12	Atelier de tricot débutant « Mon drapeau de l'Europe »	10:00	FR/EN
Dim 15.12	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	FR
Dim 15.12	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	EN
Dim 15.12	Visite thématique « L'Industrialisation dans la ville de Luxembourg »	16:00	EN
Dim 22.12	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	LU/DE
Dim 22.12	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE
Ven 27.12	Visite « Luxembourg au Moyen Âge KIDS »	14:00	FR
Dim 29.12	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	EN
Dim 29.12	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	FR
Dim 05.01.25	Visite régulière <i>Babel heureuse ?</i>	11:00	FR
Dim 05.01.25	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	EN

30.11
2024
>
05.01
2025

WINTERWONDERLAND



Les visites guidées de l'exposition permanente
The Luxembourg Story. Plus de 1000 ans d'histoire urbaine ont lieu :
Tous les jeudis en français à 18:00 (Gratuit)
Jeden Sonntag auf Deutsch um 15:00 (Eintritt ins Museum)
Every Sunday in English at 16:00 (Entrance fee)

